



# The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • [www.sf-sj.org](http://www.sf-sj.org) • [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org)

## Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm  
7:30 am, 9:30 am,  
11:30 am (Spanish / español)

## Daily Mass Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

## Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am  
Saturday: 2:30—3:30 pm

## Rosary Rosario

Half-hour before all Masses  
Media hora antes de todas  
las misas



**October 7, 2018 • 7 de octubre 2018**

**Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time  
Vigésimo séptimo domingo del Tiempo Ordinario**

## **St. Francis & St. James All Class Reunion**

By all accounts, the reunion was a big success! There were nearly 200 people in attendance. In addition, there were also ten School Sisters of Notre Dame (SSND) who either taught at St. Francis or were students there. The SSND and the Sisters of St. Joseph, who taught at St. James, were honored and given a donation from the proceeds of the event. The parish also received a donation.

**A special thank you to Linda (Dandl) Harley, who was the mastermind behind the reunion. Also to the generous sponsors:**

**Tom Champion  
Cossetta's**

**DeGidio's  
Mancini's**

**Nothing Bundt Cakes  
Skinner's**

**The Merry Peddlers  
Vine Park Brewery**

## **Reunión de la clase de St. Francis & St. James**

Los comentarios, la reunión fue un éxito! Asistieron casi 200 personas. También había diez hermanas de Notre Dame (SSND) que enseñaban o eran estudiantes en St. Francis. Las hermanas de Notre dame y las hermanas de San José, fueron honradas y recibieron una donación de los fondos del evento. La parroquia también recibió una donación.

**Un agradecimiento especial a Linda (Dandl) Harley, quien fue la que planeó la reunión, y a los generosos patrocinadores:**

### **Free Flu Shots**

**Sunday, October 14, 12:00–3:00 pm, SF Social Hall**

Free flu shots are being provided for adults and children three years or older. Please contact the parish office for details.

### **Ladies Community of Mary**

#### **Monthly Meeting**

**Thursday, October 11, 6:30 pm, SF Social Hall**

**Please use the elevator door entrance.**

We will show the movie "I Can Only Imagine". This is the inspiring and unknown true story behind MercyMe's beloved, chart topping song. The Christian movie is rated PG and is about forgiveness, healing, reconciliation, and restoration. We will be serving "movie type" refreshments and all are invited. Please contact Karen Thomas (651-442-5357) if you have any questions.

### **Vacunas gratis contra la gripe**

**Domingo, 14 de oct., 12:00–3:00, Salón Social SF**

Se ofrecerán Vacunas gratuitas contra la gripe para adultos y niños de tres años o más. Por favor, póngase en contacto con la oficina parroquial para más detalles.

### **Comunidad de Mujeres de Maria**

#### **Reunión mensual**

**Jueves, 11 de octubre, 6:30 pm, SF Social Hall**

**Por favor utilice la entrada de la puerta del elevador.**

Nosotras pondremos la película "I Can Only Imagine". (Si solo pudiera imaginar) esta es la historia verdadera y desconocida de tras de la amada canción MercyMe. la película cristiana esta clasificada como PG y trata sobre el perdón, la curación, la reconciliación y la restauración. Estaremos sirviendo refrescos tipo película, todos están invitados. Si tiene alguna pregunta, por favor póngase en contacto con Karen Thomas (651-442-5357)

### **Parish Registration**

If you are new to our community, or if you have been attending St. Francis, but have not yet become a member of our parish, we invite and encourage you to register. Please call the parish office at 651-228-1169.

### **Registro Parroquial**

Si es Nuevo en nuestra comunidad o si ha esta asistiendo a San Francis, pero aun no es miembro de nuestra parroquia, lo invitamos y animamos a hacerlo. Por favor llame a la oficina de la parroquia al 651-228-1169

## Mass Intentions Intenciones de Misas

**Sunday, October 7 • 27th Sunday in Ordinary Time**

**There will be only one Mass today  
& it is at the Highland Park Pavilion.**

10:00 am Parishioners & Friends of St. Francis de Sales

**The 7:30 am, 9:30 am, & 11:30 am Mass are cancelled**

**Monday, October 8**

8:00 am Richard Husak

**Tuesday, October 9 • St. Denis & Companions,  
St. John Leonardi**

8:00 am Ruth Wittek

**Wednesday, October 10**

8:00 am + Henry & Esther Peppin

**Thursday, October 11 • St. John XXIII**

8:00 am

**Friday, October 12 •**

8:00 am Joe & Kerry Schwartzbauer Family

**Saturday, October 13**

4:00 pm + Mary Laird

**Sunday, October 14 • 28th Sunday in Ordinary Time**

7:30 am Denny Adrian

9:30 am + Mary Freid

11:30 am Spanish Mass

## Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,  
Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom),  
Jim Hickey, Ruth Huber, Estevan Garcia,  
Gene Hudalla, Arlene Lovelace, Virginia Lynch,  
Michele Murray, Richard Murray, Jim Pacholl,  
Ruth Rudolph, Dominic Sassor, Leonard Schwartz,  
George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,  
Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

## Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

|                       |       |                           |
|-----------------------|-------|---------------------------|
| Sunday / domingo      | 10/7  | Rev. William Kenney       |
| Monday / lunes        | 10/8  | Rev. Kevin Kenney         |
| Tuesday / martes      | 10/9  | Rev. Patrick Keyes, CSSR  |
| Wednesday / miércoles | 10/10 | Rev. Cornelius Kilroy, OP |
| Thursday / jueves     | 10/11 | Rev. George Kinney        |
| Friday / viernes      | 10/12 | Rev. Raymond Kirtz, OMI   |
| Saturday / sábado     | 10/13 | Rev. Francis Kittock      |
| Sunday / domingo      | 10/14 | Rev. Leon Klimczyk, SJ    |

## Chapel Quote

*"Consult not your fears but your hopes and your dreams.  
Think not about your frustrations, but about your unful-  
filled potential. Concern yourself not with what you tried  
and failed in, but with what it is still possible for you to do."*

– St. John XXIII

## Cita Capilla

*"No consultes tus miedos, sino tus esperanzas y tus sue-  
ños. No pienses en tus frustraciones, sino acerca de tu  
potencial sin explorar. No te preocupes por lo que inten-  
taste y fracasó, sino por lo que aun puedes hacer."*

– San Juan XXIII

## Mass Readings

**Week of October 8, 2018**

**Monday:** Gal 1:6-12/Ps 111:1b-2, 7-8, 9 and 10c [5]/Lk 10:25-37

**Tuesday:** Gal 1:13-24/Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15 [24b]/Lk 10:38-42

**Wednesday:** Gal 2:1-2, 7-14/Ps 117:1bc, 2/Lk 11:1-4

**Thursday:** Gal 3:1-5/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75/Lk 11:5-13

**Friday:** Gal 3:7-14/Ps 111:1b-2, 3-4, 5-6 [5]/Lk 11:15-26

**Saturday:** Gal 3:22-29/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7 [8a]/Lk 11:27-28

**Sunday:** Wis 7:7-11/Ps 90:12-13, 14-15, 16-17 [14]/Heb 4:12-13/Mk 10:17-30 or 10:17-27

## Lecturas de misas

**la semana del 8 de octubre 2018**

**Lunes:** Gal 1, 6-12/Sal 111, 1-2. 7-8. 9 y 10 [5]/Lc 10, 25-37

**Martes:** Gal 1, 13-24/Sal 139, 1-3. 13-14. 14-15 [24]/Lc 10, 38-42

**Miércoles:** Gal 2, 1-2. 7-14/Sal 117, 1. 2/Lc 11, 1-4

**Jueves:** Gal 3, 1-5/Lc 1, 69-70. 71-72. 73-75/Lc 11, 5-13

**Viernes:** Gal 3, 7-14/Sal 111, 1-2. 3-4. 5-6 [5]/Lc 11, 15-26

**Sábado:** Gal 3, 22-29/Sal 105, 2-3. 4-5. 6-7 [8]/Lc 11, 27-28

**Domingo:** Sab 7, 7-11/Sal 90, 12-13. 14-15. 16-17 [14]/Heb 4, 12-13/Mc 10, 17-30 o 10, 17-27

## Parish Calendar

### Tuesday, October 9

7:45 pm Adult Choir Practice - SF

### Wednesday, October 10

6:30 pm Faith Formation (Eng.) - SJ Rectory & Sandcastle

6:30 pm Cana Prayer Group - SF

6:30 pm Youth Group - SF Social Hall

### Thursday, October 11

6:30 pm Ladies Community of Mary Meeting—Social Hall

### Sunday, October 14

8:00 am RCIA Classes (Spanish) - Sandcastle

9:20 am 1st Comm. & Conf. (Spanish) - Sandcastle

## Calendario Parroquial

### Martes, 9 de octubre

7:45 pm Práctica Coro Adultos - SF

### Miércoles, 10 de octubre

6:30 pm Formación de la fe (inglés) - SJ Rectory y Sandcastle

6:30 pm Cana Grupo de oración - SF

6:30 pm Grupo de Jóvenes - Salón Social SF

### Jueves, 11 de octubre

6:30 pm Grupo de Mujeres - Salón Social SF

### Domingo, 14 de octubre

8:00 am Clases de RICA en español - Sandcastle

9:20 am Primera comunión y confirmación en español - Sandcastle



## Liturgical Ministries

### Saturday, October 13, 4:00 pm Mass

**Lector** ..... Linda Tomasino

**Eucharistic Ministers**..... Jean Rieck, Jim Hickey

### Sunday, October 14, 7:30 am Mass

**Lector** ..... Jeff Marcolina

**Altar Servers** ..... Jena & Maggie Marcolina

### Sunday, October 14, 9:30 am Mass

**Lector** ..... Youth Group

**Eucharistic Ministers**..... Kathy Mollner

**Altar Servers** ..... Julio Tinoco,

..... Jonathan & Christopher Madrigal

## Calendario de Servidores

### Domingo, 14 de octubre, 11:30 am

#### Proclamadores

M. P ..... Abigail Martínez

1a ..... Carmen Gómez

S ..... Delia Casales

2a ..... Ma. José Martin

**Ministros Eucaristía** ..... Familia Gómez

..... Marvin, Tania, Gaby

**Monaguillos** ..... Chris Diaz, Diego Ayala

..... Juan Rangel, Gael González

**Ujieres**..... Daniel Degollado, Alondra Rojas

**Colecta** ..... Familia González Hernández

..... Raul, Bertha, Dylan, Gael

**Coro**..... Alfaro

## Parish Staff / Personal de la Parroquia

Bishop-elect Juan Miguel Betancourt, SEMV — Pastor/Párroco

Fr. Roberto Banchs, SEMV — Interim Parochial Vicar/  
Vicario Parroquial Interino

Fr. Miguel Jose Velez, SEMV — Parochial Vicar/Vicario Parroquial

Steve Maier — Deacon/Diácono

Steve Carter — Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/  
Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

### Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta — Director/Directora

### St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102

Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

## Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

### September 23, 2018 / 23 de septiembre del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo ..... \$ 3,186.00

Plate / colecta ..... \$ 1,163.12

Tuition Aid Collection / colecta de ayuda para matrícula

..... \$ 100.00

**Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!**

# Booya & Fall Fiesta / Booya & Fiesta de Otoño

Sunday, October 7 / Domingo, 7 de Octubre

Highland Park Pavilion  
1200 Montreal Ave., St. Paul

Pabellón de Highland Park  
1200 Montreal Ave., St. Paul

## Schedule of Events / Calendario de Eventos



**10:00 am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe**



**11:30 am - Festival Opens / Apertura del Festival**

**1:00 pm - St. Paul Police Band / Banda de la Policía de St. Paul**

**2:00 pm - Raffle Drawing / Rifa**

**Food & Games until 3:00 pm / Comida y juegos hasta las 3:00 pm**



## Farewell Gift for Bishop Betancourt

We are seeking donations to purchase a **crozier for Bishop Betancourt as a gift from his parishioners.** The crozier, like a shepherd's staff, symbolizes his responsibility for his flock. Donations may be put in the collection basket; please use one of the envelopes designated for this cause. They can also be mailed to the parish office. Any money collected above the cost of the crozier will be given to Bishop Betancourt to help offset his expenses. As you can imagine, it can be quite expensive to be a new Bishop. It is his responsibility to purchase all of his new vestments, miter, zucchetto, etc.



## Regalo de despedida para el Obispo Betancourt

Estamos solicitando donaciones para comprar un **báculo para el Obispo Betancourt como obsequio de sus feligreses.** El báculo, como el bastón de un pastor, simboliza su responsabilidad por su rebaño. Las donaciones se pueden poner en la canasta de la colecta o enviarlo por correo a la oficina parroquial. Si lo deposita en la colecta por favor use uno de los sobres designados para este motivo. Cualquier cantidad del dinero recaudado que sobre de la compra del báculo, se le entregará al obispo Betancourt para ayudar a compensar sus gastos. Como puede imaginar, ser un nuevo obispo es bastante caro. Es su responsabilidad comprar la totalidad de sus nuevas vestimentas, mitra, solideo, etc.